

معلومات حول جائحة كوفيد-19 – شركة Harmony Beef

(COVID-19 Outbreak Info – Harmony Beef)

أسئلة وأجوبة لعمال المصانع (Q & A for Plant Workers)

٤ مايو/أيار ٢٠٢٠

معلومات حول المرض (About the Illness):

- هل توجد قائمة محدثة لكيفية ظهور فيروس كورونا؟ هل الإسهال أحد أعراضه الجديدة؟
(Is there an updated list of how Coronavirus presents? Is diarrhoea a new way it presents?)
 - نعم، وبإمكانك إيجاد قائمة شاملة بالأعراض على:
<https://www.albertahealthservices.ca/topics/Page16997.aspx#sign>
 - الإسهال أحد الأعراض الجديدة التي تم الإبلاغ عنها.
- ما هي المدة التي تكون خلالها ناقلاً للعدوى بعد إصابتك بفيروس كوفيد؟
(How long are you contagious, once you get COVID?)
 - نعتقد أنك تكون ناقلاً للعدوى لمدة ١٠ أيام من وقت ظهور الأعراض لأول مرة أو حتى تختفي الأعراض، أيهما أطول.
 - يستغرق الأمر ما بين يومين و ١٤ يوماً بعد تعرض الأشخاص للفيروس حتى تبدأ الأعراض في الظهور.
 - يمكن أن يكون الأشخاص ناقلاً للعدوى قبل يوم إلى يومين من ظهور الأعراض عليهم.
 - ولذلك فإننا نوصي بعدم الاقتراب من أشخاص آخرين لمدة ١٠ أيام لحماية من حولك من الإصابة بالمرض.
 - هذا ما يسمى بالعزلة الذاتية.
 - حتى لو مرت ١٠ أيام، لكنك بقيت مريضاً، فإننا نوصيك بمواصلة العزل الذاتي لمنع انتقال العدوى إلى الآخرين.
- متى يكون آمناً عودة الموظفين المتعافين إلى عملهم؟ (When is it safe for recovered employees to return to work?)
 - إذا كنت قد خضعت لاختبار كوفيد-١٩ وكانت نتيجته إيجابية أو إذا ظهرت عليك الأعراض المصاحبة له، فيجب أن تعزل نفسك لمدة ١٠ أيام على الأقل من بدء ظهور الأعراض، أو حتى تختفي الأعراض تماماً – أيهما أطول.
 - إذا كنت على اتصال وثيق بشخص مصاب بكوفيد-١٩ أو اتصال بشخص قد يكون مصاباً بكوفيد-١٩، فيجب عليك أن تخضع للعزل لمدة ١٤ يوماً منذ آخر مرة كنت فيها على اتصال بهذا الشخص.
- هل صحيح أن ما يقدر بنحو ١ من كل ٤ حاملين لفيروس كورونا قد لا يعانون من أية أعراض؟
(Is it true that an estimated 1 in 4 Coronavirus carriers could be Asymptomatic?)
 - لقد تم الإبلاغ عن مجموعة كبيرة من المعدلات في الدراسات، لذلك لا يمكننا تأكيد أن ١ من كل ٤ حاملين الفيروس لا يعانون من أية أعراض.
- هل يفرز الأشخاص المصابون الذين لا يعانون من أي أعراض الفيروس بما يكفي لإصابة الآخرين؟
(Do infected and asymptomatic persons shed the virus enough to infect others?)
 - يُعتقد أن الأشخاص الذين كانت نتيجة اختبار كوفيد-١٩ لديهم إيجابية ولكن لا يعانون من أعراض لا يزال بإمكانهم نقل العدوى. في حالة عدم ظهور أي أعراض، يُعتبروا ناقلاً للعدوى وعليهم البقاء في بيوتهم لمدة ١٠ أيام ابتداءً من تاريخ سحب عينة الاختبار الإيجابي.
- إلى أي مدى يمكن لشخص لا يعاني من أعراض أن ينقل العدوى؟ (How contagious can an asymptomatic person be?)
 - ليست لدينا بيانات محددة ولكن ما نراه هو أن غالبية الأشخاص الذين كانت نتيجة اختبار كوفيد-١٩ لديهم إيجابية كانوا في وقت من الأوقات على اتصال بشخص كان يعاني من أعراض.
 - نعتقد أن احتمال انتقال العدوى من أشخاص لا يعانون من أعراض أقل من احتمال انتقال العدوى من أولئك الذين يعانون من أعراض. لكن لا يزال بإمكانهم نشر الفيروس، لذا علينا أن نتوخى الحذر.

- إذا كانت نتيجة اختبار كوفيد-19 لديك سلبية في البداية، لكنك فجأة بدأت تعاني من أعراض طفيفة، مثل الشعور بالحمى وسيلان الأنف وطلب منك إعادة إجراء الاختبار ولكنك بدأت تشعر بتحسن. هل من الآمن العودة إلى العمل؟
(If you had initially tested negative but suddenly developed light symptoms like feverish sensation and running nose and was asked to be retested but feels better. Is it safe to return to work?)
 - يجب على أي شخص يعاني من أعراض أن يمكث في بيته لمدة 10 أيام أو حتى تختفي الأعراض (أيهما أطول)؛ وهذا ينطبق على أولئك الذين كانت نتيجة اختبار كوفيد-19 لديهم إيجابية أو سلبية على حد سواء.
- عندما خضعت لأول اختبار، كانت النتيجة سلبية. بعد يومين شعرت بالحمى مرة أخرى، فاتصلت برقم 811 وطلب مني الحضور لإجراء اختبار آخر. هل يجب أن أعود إلى العمل إذا كانت النتيجة سلبية مرة أخرى؟
(When I first tested my test came back negative. Two days later I felt feverish again so I called 811 and was asked to come in for testing again. Should I go back to work if the test is negative again?)
 - الحمى وسيلان الأنف من أعراض كوفيد، لذلك إذا بدت عليك هذه الأعراض بعد اختبار سلبي، فيجب عليك عزل نفسك لمدة 10 أيام أو حتى تختفي الأعراض، أيهما أطول.
 - كما يمكنك أيضاً الاتصال عبر الإنترنت لطلب إجراء اختبار آخر. رتب لإعادة الاختبار إذا عادت الأعراض.
 - لا تات إلى العمل لمدة 10 أيام
 - إذا كانت نتيجة الاختبار سلبية واختفت أعراضك تماماً، فيمكنك العودة إلى العمل بعد مرور 10 أيام.
- لقد علمنا أن فيروس كورونا هذا يمكن أن يعيش على المعادن والأخشاب وغيرها من الأشياء لساعات وأيام. هل الحمل الفيروسي مهم لدرجة انتقال الفيروس من شخص لآخر أم أن الحد الأدنى من الفيروس يمكن أن يسبب المرض؟
(We have learned that this corona virus can live on metals, woods and other things for hours and days. Does the viral load matters for the degree of transmission from person to person or a minimum number of the virus can cause the disease?)
 - نعم - الحمل الفيروسي مهم. الحمل الفيروسي هو مقياس لكمية الفيروس التي يلزم أن يتعرض لها شخص ما لكي يصبح مصاباً.
 - لذلك نعتقد أن بعض الأشخاص الذين لا يعانون من أعراض يمكن أن ينشروا الفيروس، في حين لا يمرض أي شخص آخر في بعض البيوت التي يوجد بها شخص واحد يعاني من كوفيد.
 - الاختبار حساس للغاية، إذ أنه يكشف عن أصغر كمية من الفيروس موجودة على أي سطح في الجزء الخلفي من الأنف والحنك.

الاختبار (Testing):

- هل يمكن أن تكون نتيجة الاختبار إيجابية رغم أنك لا تعاني من أية أعراض؟
(If you have no symptoms, can you test positive?)
 - نعم، إذا كنت مصاباً بالفيروس، يمكن أن تكون نتيجة الاختبار إيجابية حتى قبل ظهور الأعراض.
- كما يستطيع الأشخاص الذين لا يعانون من أي أعراض أن ينشروا الفيروس. لماذا لا يتم اختبار الجميع؟
(People who don't show symptoms can also spread the virus. Why not test everyone?)
 - نحن نوفر الاختبار للأشخاص الذين يعملون في كارغل وغيرها من مصانع اللحوم، حتى لو لم تظهر عليهم أعراض.
 - لا يشترط إجراء اختبار إذا لم يكن لديك أعراض، ولكننا نوصي بذلك.
 - وكذلك في بيوت الرعاية المستمرة، نقوم باختبار الموظفين والمقيمين، حتى لو لم يكن لديهم أعراض.
 - بالنسبة لسكان ألبرتا بشكل عام، الأهم هو اختبار أولئك الذين يعانون من أعراض، لأنهم الأكثر عدوى من غيرهم ويحتمل أن ينشروها.
 - أي شخص يعاني من أعراض في ألبرتا مؤهل للاختبار.
 - علينا أن نتأكد من أننا نوازن بين قدرتنا على الاختبار واستراتيجية الاختبار لدينا.
 - جميع الاختبارات مجانية.

- حاولت إجراء التقييم عبر الإنترنت، غير أنني لا أفهم الأسئلة. ما هي الخيارات الأخرى المتوفرة لدى وكالة الخدمات الصحية في ألبرتا (AHS) ؟ (I tried to do the online assessment, but I don't understand the questions. What other options does AHS have?)
 - يمكن للأشخاص الاتصال بخط الرابط الصحي Health Link 811 للتحدث مباشرة مع ممرضة مسجلة مدربة خصيصاً للاستجابة للمخاوف بشأن التعرض المحتمل لـ كوفيد-19.
 - يقدم خط Health link خدمات الترجمة بأكثر من 300 لغة على مدار الساعة طوال أيام الأسبوع. إذا كنت بحاجة إلى دعم لغوي، فيرجى الاتصال برقم الرابط الصحي 811 للحصول على المساعدة.

العزل الذاتي والوقاية (Self-Isolation and Protection):

- أتساءل عما إذا كان يمكنك التحدث أكثر عن العزلة حيث أن هناك غموض كبير حول أولئك الذين ليسوا مصابين ولكن قد يعيشون مع أشخاص مصابين أو يعانون من أعراض وينزلون عن الناس. أحياناً لا يكون واضحاً لمن هم في تلك الوضعية ما إذا كان عليهم أن يعزلوا أيضاً إذا كانوا يشعرون بأنهم على خير ما يرام.
(I'm wondering if you can talk more about isolation as there is much confusion around those who are not infected but who may be living with those who are positive or symptomatic and isolating. Sometimes it is unclear to those in that situation whether they have to isolate as well if they're feeling well.)
 - يجب على أولئك الذين يعيشون مع شخص كانت نتيجة اختبار كوفيد-19 لديه إيجابية أيضاً أن يعزلوا لمدة 14 يوماً. وتبدأ مدة الـ 14 يوماً عند تحديد الأعراض لأول مرة.
 - على سبيل المثال، إذا كانت نتيجة الاختبار إيجابية لدى الزوج فإن على الزوجة أيضاً الانعزال لمدة 14 يوماً من الوقت الذي بدأ فيه الزوج عزله الذاتية. يجب أن يعزل الزوج المريض في غرفة نوم منفصلة واستخدام حمام منفصل للحد من انتشار الفيروس داخل الأسرة.
- إذا كانت هناك حالة مؤكدة في الأسرة، فماذا يجب على الآخرين في تلك الأسرة أن يفعلوه؟
(If there is a confirmed case in the household, what should the other people in that household do?)
 - إذا كانت هناك حالة مؤكدة لـ كوفيد-19 في الأسرة، فيجب على جميع أفراد الأسرة الآخرين عزل أنفسهم لمدة 14 يوماً من أول تاريخ ظهرت فيه أعراض الحالة.
 - هذا من شأنه أن يعمل على منع انتشار العدوى.
 - إذا جاءت نتيجة الاختبار لفرد آخر من الأسرة إيجابية، فستبدأ فترة الـ 14 يوماً مرة أخرى لجميع أفراد الأسرة إذا كان هناك تفاعل مستمر مع الحالة الإيجابية.
 - إذا كان هناك من يجد صعوبة في عزل نفسه لأنه يعيش ضمن أسرة كبيرة، فهناك دعم متاح لمساعدة مثل هؤلاء على عزل أنفسهم. للوصول إلى هذه الخدمات، يمكنك الاتصال بطبيب العائلة أو برقم الرابط الصحي 811.
- لماذا أصيب بعض أفراد عائلتي بفيروس كوفيد-19 بينما لم يُصَب البعض الآخر؟
(Why is it that some people in my household have gotten COVID-19 and other people in my same household haven't?)
 - في عدة عائلات في الصين، انتقلت العدوى إلى 15٪ فقط من أفراد الأسرة. يعتمد عدد الأشخاص المصابين على مدى إحكام الشخص المريض لانعزاله عن أفراد العائلة الأصحاء.
 - ربما كانت الإجراءات العادية التي تتخذها أنت وعائلتك - مثل غسل اليدين والتنظيف المنزلي المنتظم - كفيلاً بإيقاف انتشار العدوى بين أفراد عائلتك.
- ما رأيك في ارتداء القفازات من عدمه واستخدام المطهر كلما أمكن ذلك في مكان العمل؟
(What is your opinion on wearing gloves versus wearing no gloves and using sanitizer when possible in the workplace?)
 - قد تسبب القفازات الكثير من الارتباك. عندما يرتدي الناس القفازات، يشعرون بأنهم محميون، وقد يفعلون أشياء بأيديهم وهم يرتدون القفازات لم يكونوا ليفعلوها دون قفازات. وإذا كنت تلمس الأسطح بالقفازات، فتستطيع القفازات أن تنقل الفيروس إلى فمك وأنفك وعينيك بنفس السهولة التي يمكن أن ينتقل الفيروس بها من اليدين.
 - إذا كان شخص ما يحتفظ بنفس القفازات، فهناك احتمال أن الفيروس يعيش على قفازاته وأنه بذلك ينشر الفيروس.
 - يوصى بفرك يديك بمحلول يحتوي على الكحول ما لم تكن مطالباً بارتداء القفازات كشرط للعمل لأسباب مثل سلامة الغذاء أو الصحة والسلامة في مكان العمل.

- يرجى توضيح بروتوكول الكمامة والتعامل الآمن مع الكمامات المستخدمة / المتسخة. ما هي مدة صلاحية الكمامات؟ ماذا لو تبللت الكمامات أو اتسخت؟ (Please explain mask protocol and safe handling of used/dirty masks. How long are masks good for? What if they get wet/dirty?)
 - نوع الكمامات المستخدم في شركة Harmony والذي نوصي الناس بارتدائه خارج بيوتهم مصمم لحماية الآخرين: أي لمنع انتشار الفيروس من الشخص الذي يرتدي الكمامة إلى الآخرين.
 - إذا أصبحت الكمامة مبتلة، فإنها لم تعد صالحة ويجب تغييرها.
 - إذا كنت قد ارتديت كمامتك خارج البيت أو في العمل فيجب أن تعتبرها متسخة وأن تتخلص منها فور عودتك إلى البيت. نظف يديك بمطهر يدوي يحتوي على الكحول أو بالماء والصابون. لا تلمس الجزء الأمامي من الكمامة. أزل الكمامة من على وجهك باستخدام الربطات أو الحلقات المرنة. تخلص منها فوراً في سلة المهملات. نظف يديك بمطهر يدوي يحتوي على الكحول أو بالماء والصابون. من المهم أن تتبع هذه الخطوات بعناية حيث يمكن أن يكون الفيروس على الجانب الخارجي من الكمامة وقد يلوث يديك عندما تلمسها.
 - توفر Harmony Beef كمامات للموظفين كل يوم عند وصولهم إلى مكان العمل، كجزء من إجراءات الفحص الاحترازي.
 - إذا كنت قد صنعت كمامتك الخاصة، فيجب غسلها بانتظام. وقد ثبت أن غسلها في الغسالة فعال للغاية.
- هل سنحصل على كمامة جديدة لارتدائها في طريقنا إلى العمل صباحاً إذا كنا نأتي إلى العمل في نفس السيارة؟ (Will we get a fresh mask to wear back to work in the morning if we are carpooling?)
 - نعم، توفر Harmony كمامة إضافية للموظفين الذين يأتون إلى العمل في نفس السيارة إذا كانوا يعيشون في بيوت مختلفة.

سلامة الموظفين في Harmony (Worker Safety at Harmony):

- ما هي الإجراءات المتبعة حالياً بالنسبة للموظفين الجدد القادمين إلى المصنع؟ هل يخضعون لاختبار قبل الشروع في العمل؟ (What is the current procedure for new employees coming to the plant? Are they being tested before they start work?)
 - قام مسؤول طبي للصحة (MOH) من وكالة الخدمات الصحية في ألبرتا ومسؤول من دائرة الصحة البيئية بزيارة المصنع في 28 أبريل/نيسان لمراقبة الإجراءات المتبعة لاختبار الموظفين القادمين إلى العمل، وخضعا للتقييم بنفسيهما. ولم يعط المسؤول الطبي للصحة أي توصيات إضافية لشركة Harmony Beef.
 - وستواصل شركة Harmony Beef تعاونها مع وكالة الخدمات الصحية في ألبرتا (AHS) لخلق بيئة آمنة للموظفين.
 - إذا كنت تشعر بالمرض، فيجب عدم الذهاب إلى العمل. يرجى الاتصال بخط الغياب (Absence Line) لإشعار شركة Harmony بوضعك الصحي. من المهم التأكد من عدم حضور المصابين إلى العمل للحد من انتشار العدوى.
 - يرجى الاتصال برقم الرابط الصحي 811 لمناقشة أعراضك، وستساعد ممرضة مسجلة في تحديد ما إذا كنت تحتاج إلى الخضوع إلى اختبار كوفيد-19.
- هل تعتقد أنه من الآمن مواصلة الإنتاج في شركة Harmony على الرغم من أن العديد من الأشخاص لم يتم اختبارهم؟ (Do you consider it safe to continue the production at harmony even though many people haven't been tested?)
 - نعم. الأهم لمنع انتشار العدوى داخل Harmony أو في أي مكان عمل، هو ممارسة تدابير النظافة الجيدة: الحفاظ على المسافة الجسدية واستخدام كمامة عندما يكون الابتعاد الجسدي غير ممكن، وغسل يديك بانتظام بالماء والصابون أو باستخدام مطهر لليدين، والبقاء في المنزل في حالة المرض.
 - تعتمد إجراءات حماية الموظفين في مكان العمل التي وضعتها شركة Harmony.
 - هذه إجراءات سلوكية تتطلب منا جميعاً أن نفهمها ونمارسها - قد يكون ذلك صعباً. لذا أوصينا أيضاً بضوابط مادية، مثل الحواجز البلاستيكية، لتوفير حماية إضافية في حالة صعوبة تطبيق الإجراءات الوقائية السلوكية.